

**PRÁCTICAS INCLUSIVAS EN CONTEXTO: ACCIONES DE COMUNICACIÓN
ACCESIBLES EN PORTUGAL Y BRASIL**

***PRÁTICAS INCLUSIVAS EM CONTEXTO: AÇÕES DE COMUNICAÇÃO ACESSÍVEL
EM PORTUGAL E NO BRASIL***

***INCLUSIVE PRACTICES IN CONTEXT: ACCESSIBLE COMMUNICATION ACTIONS
IN PORTUGAL AND BRAZIL***

Eduardo CARDOSO¹
Alessandra Lopes de Oliveira CASTELINI²
Celia Maria Adão de Oliveira Aguiar SOUSA³

RESUMEN: Este artículo tiene como objetivo discutir prácticas inclusivas de comunicación accesible en materia de orientación y prevención de la atención de la salud en el contexto de la pandemia COVID-19, realizadas en proyectos que se desarrollan en Portugal y Brasil. Las prácticas comprenden la producción de tableros de comunicación accesibles y materiales educativos para la educación en salud con el uso de la Comunicación Aumentativa y Alternativa (CAA) basada en los principios del Diseño Universal para el Aprendizaje (DUA). Dichas prácticas, desarrolladas en universidades acreditadas de ambos países, articularon estudios e investigadores de diferentes áreas, posibilitando la creación de productos inclusivos, haciendo más accesible la comunicación y favoreciendo la atención de la salud en tiempos de pandemia, como un derecho de todos. La investigación, de carácter cualitativo, está anclada metodológicamente en una revisión narrativa de la literatura. La discusión de los resultados comienza con una revisión bibliográfica, legislación y una reflexión sobre las prácticas realizadas. Se plantean acciones educativas innovadoras para ampliar el acceso a la información sobre la lucha contra el COVID-19, dando un nuevo significado al conocimiento compartido y nuevas formas de aprendizaje.

PALABRAS CLAVE: Educación inclusiva. Prácticas pedagógicas. Comunicación accesible. Comunicación aumentativa y alternativa. Diseño universal para el aprendizaje.

RESUMO: Este artigo objetiva discutir práticas inclusivas de comunicação acessível quanto à orientação e à prevenção de cuidados com a saúde no contexto da pandemia de COVID-19, realizadas em projetos que acontecem em Portugal e no Brasil. As práticas compreendem a produção de pranchas de comunicação acessível e de materiais educativos para educação em saúde com o emprego da Comunicação Aumentativa e Alternativa (CAA), a partir de

¹ Universidad Federal de Rio Grande do Sul (UFRGS), Porto Alegre – RS – Brasil. Profesor del Programa de Posgrado en Diseño y del Departamento de Diseño y Expresión Gráfica de la Facultad de Arquitectura. Doctor en Diseño (UFRGS). ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-1202-1779>. E-mail: eduardo.cardoso@ufrgs.br

² Universidad Federal de Piauí (UFPI), Picos – PI – Brasil. Profesora e Investigadora de la Coordinación Pedagógica/CSHNB. Doctor en Diversidad Cultural e Inclusión Social (FEEVALE). ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-8113-5577>. E-mail: alessandralopes@ufpi.edu.br

³ Instituto Politécnico de Leiria (IPL), Leiria – Portugal. Investigadora Integrada en el Centro Interdisciplinario de Ciencias Sociales, IPLeiria (CICS. NOVA. IPLeiria). Doctora en Formación del Profesorado (UNEX) - España. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-5113-9323>. E-mail: celia.sousa@ipleiria.pt

princípios do Desenho Universal para a Aprendizagem (DUA). Tais práticas, desenvolvidas em universidades conveniadas de ambos os países, articularam estudos e pesquisadores de diferentes áreas, viabilizando a criação de produtos inclusivos, tornando mais acessível a comunicação e favorecendo os cuidados referentes à saúde em tempos de pandemia, enquanto direito de todos. A pesquisa, de cunho qualitativo, ancora-se metodologicamente em revisão narrativa de literatura. A discussão dos resultados parte de revisão bibliográfica, de legislação e de uma reflexão sobre as práticas realizadas. Consideram-se as ações educativas inovadoras ao ampliar o acesso aos informativos de enfrentamento à COVID-19, ressignificando saberes compartilhados e novas formas de aprendizagens.

PALAVRAS-CHAVE: *Educação inclusiva. Práticas pedagógicas. Comunicação acessível. Comunicação aumentativa e alternativa. Desenho universal para a aprendizagem.*

ABSTRACT: *This article aims to discuss inclusive practices of accessible communication regarding the guidance and prevention of health care in the context of the COVID-19 pandemic, carried out in projects that take place in Portugal and Brazil. The practices comprise the production of accessible communication boards and educational materials for health education with the use of Augmentative and Alternative Communication (AAC) based on the principles of Universal Design for Learning (UDL). Such practices, developed in accredited universities in both countries, articulated studies and researchers from different areas, enabling the creation of inclusive products, making communication more accessible and favoring health care in times of pandemic, as a right for all. The research, of a qualitative nature, is methodologically anchored in a narrative literature review. The discussion of the results starts with a bibliographical review, legislation and a reflection on the practices carried out. Innovative educational actions are considered to expand access to information on the fight against COVID-19, giving new meaning to shared knowledge and new forms of learning.*

KEYWORDS: *Inclusive education. Pedagogical practices. Accessible communication. Augmentative and alternative communication. Universal design for learning.*

Introducción

El año 2020 puso el proceso educativo en una nueva orden, imponiendo muchos desafíos a los educadores. El contexto de la pandemia mundial del Covid-19 alteró significativamente la forma de pensar y hacer educación formal, desde la Educación Infantil hasta la Educación Superior, además de cambiar repentinamente la forma de vida de la población, requiriendo formas de comunicación más accesibles, estimulando respuestas desde el ámbito científico a eventos de esta naturaleza, generando una intensa movilización social con foco en acciones de prevención y frente al nuevo coronavirus: SARS-COV-2.

Hacer frente a la situación de pandemia estableció, como primer objetivo, el inminente repliegue social, que tuvo lugar a lo largo del curso escolar y avanzó en 2021, desplazando a niños y profesionales al entorno doméstico, reflejándose en la reorganización familiar y

profesional sin precedentes, teniendo como escenario un contexto social permeado por la duda, el miedo y la inseguridad, por potente que sea de nuevas estrategias, que deben ser cada vez más accesibles para todos.

Desde la perspectiva expresada en el Art. 26 de la Declaración Universal de los Derechos Humanos (ONU, 1948), es decir, que todo ser humano tiene derecho a la educación, líderes mundiales articulados a los lineamientos de la Organización Mundial de la Salud (OMS) buscaron, a través de la comunicación, invertir en campañas, con el fin de llevar información a través de diferentes plataformas, haciendo hincapié en la importancia de las instrucciones y las medidas básicas de higiene y prevención, permitiendo prácticas pedagógicas inclusivas, apoyadas en recursos y tecnologías, permitiendo prácticas de comunicación más accesibles (OMS, 2020).

Reflexionando sobre las repercusiones de las medidas preventivas en el periodo de pandemia, buscamos soluciones inclusivas, basadas en la comunicación sin barreras, ampliando la accesibilidad a los lineamientos de salud. En esta perspectiva, este estudio socializa actividades realizadas en dos laboratorios de universidades en el contexto de Portugal y Brasil, con la ayuda de prácticas pedagógicas inclusivas, que comenzaron a desarrollarse en ambos grupos, considerando el momento actual. Estos logros movilizaron una respuesta inmediata y efectiva de la población, ante la urgente demanda de estrategias diferenciadas e innovadoras respecto a las formas de comunicación, haciendo más inclusivas y accesibles las prácticas pedagógicas.

Sobre el desarrollo de productos y acciones educativas más inclusivas, destacaremos el uso de estrategias apoyadas por La Comunicación Aumentativa y Alternativa (CAA), que, según Chun (2009), gozan de recursos y técnicas tecnológicas que posibilitan formas de comunicación en Tecnologías Asistenciales (TA), las cuales, según Bersch (2009), son productos o servicios que permiten y promueven la plena participación de las personas.

Aliadas a la combinación de estos recursos, se desarrollaron las acciones, basadas en los principios del Diseño Universal para el Aprendizaje (DUA), que se basan en satisfacer a todos estableciendo múltiples formas de acceso a los contenidos, posibilitando así la ampliación del acceso a las orientaciones porque contempla diferentes necesidades para que todos puedan aprender, reduciendo consecuentemente las barreras que impiden el acceso a la información y el aprendizaje para todos, sin distinción. El DUA tiene como objetivo proporcionar múltiples medios de representación: lo que "aprende"; de acción y expresión - el "cómo" del aprendizaje; y la participación: el "por qué" del aprendizaje (CAST, 2014).

La necesidad de producciones, adaptaciones y soluciones en tiempos de Covid-19 motivó a profundizar las investigaciones y a establecer notas al contexto educativo, a partir de los siguientes problemas: ¿cómo promover prácticas pedagógicas inclusivas con recursos de accesibilidad en la comunicación en tiempos de pandemia? ¿Qué estrategias de CAA se pueden utilizar? ¿Cómo ampliar los procesos comunicativos y sensibilizar a los profesionales en la reducción de barreras en la comunicación?

En Portugal, las acciones se desarrollaron en el Centro de Recursos para la Inclusión Digital (CRID), junto con el Instituto Politécnico de Leiria - IPLeiria, que, desde 2006, promueve acciones inclusivas, comprendiendo varios proyectos a través de protocolos con varios países. Con el progreso de la pandemia en los primeros meses de 2020, era necesario ampliar tales acciones, que tenían un efecto más inclusivo en soluciones específicas para la educación y orientación en salud. El proyecto titulado *Comunicar sin barreras, en tiempos de Covid-19* inició actividades en 2020 y estas pronto tuvieron un efecto significativo en las acciones replicadas en Brasil y Cabo Verde a través de la Asociación Colmena.

Se movilizaron equipos de profesionales para el trabajo remoto con el propósito de favorecer el acceso a la información en la producción de *folletos* educativos con lineamientos de salud y prevención, así como tableros de comunicación, los cuales se pusieron a disposición de la comunidad de manera gratuita. Tales acciones implicaron accesibilidad a la información y la comunicación, oportunidades para expresar necesidades en situaciones de atención médica y casos de hospitalización, así como orientación educativa sobre normas y protocolos oficiales para la reapertura de espacios comerciales y culturales, democratizando el acceso a la información con acciones que promuevan la ciudadanía y la atención de salud.

En Brasil, el proyecto de Tableros de Comunicación Alternativa en los Hospitales, concebido de manera multidisciplinaria con la Universidad Federal de Rio Grande do Sul (UFRGS), articuló acciones para brindar asistencia a profesionales de la salud y familiares, durante la atención y seguimiento de pacientes con dificultades de comunicación porque están limitados o impedidos de realizar comunicación oral. El proyecto también contó con el apoyo de la Secretaría Municipal de Desarrollo Social y Deporte de Porto Alegre, en Rio Grande do Sul.

Así, el presente estudio cualitativo (MERRIAM, 1998), con un proceso metodológico anclado en la revisión narrativa de la literatura (MARTINS, 2018), buscó mapear el conocimiento sobre los conceptos de CAA y TA, permitiéndonos satisfacer las demandas emergentes del contexto pandémico, a través de prácticas pedagógicas inclusivas e innovadoras, que permitan una comunicación más accesible.

Cordero *et al.* (2007) describen que, en la revisión de la literatura narrativa, no existe un criterio explícito y sistemático para la búsqueda y el análisis crítico de la evidencia, y corresponde al investigador decidir qué información es más relevante.

La recolección de datos se realizó a través de investigaciones bibliográficas y documentales y señaló la producción de prácticas pedagógicas inclusivas con intervenciones en espacios hospitalarios de ambos países, ocurriendo a través de la provisión de materiales educativos y apoyo a la comunicación en CAA, los cuales fueron dados a conocer en diferentes medios, como impresos, redes sociales y sitios institucionales, replicado en Portugal y Brasil.

Al profundizar conceptos en relación con el objeto de estudio, la investigación permitió realizar investigaciones hacia caminos significativos en relación con el conocimiento teórico, ampliando las discusiones necesarias sobre las formas de hacer más accesible la comunicación, socializando acciones pedagógicas e inclusivas, favoreciendo las prácticas de educación para la salud, las oportunidades en beneficio de la sociedad.

Este estudio permitió considerar que las prácticas pedagógicas inclusivas presentadas favorecieron las acciones de educación en salud, como prácticas de comunicación accesibles e innovadoras, ampliando el acceso a la información oficial para hacer frente al COVID-19, garantizando el derecho a la comunicación y los lineamientos de salud para todos, sin excepción. Además, contribuyeron a la atención y recuperación de personas con necesidades complejas de comunicación en hospitales, con más seguridad y comodidad.

Comunicación accesible en tiempos de pandemia

Este trabajo afirma la educación y la salud como derechos humanos y como el derecho de todos, de acuerdo con la Constitución Federal de Brasil, 1988 (BRASIL, 1988), así como el acceso a la información y la provisión de recursos de comunicación accesibles expresados en la Ley Brasileña de Inclusión - LBI, Ley nº 13.146/2015 (BRASIL, 2015).

LBI (BRASIL, 2015) asegura la adopción de medidas y prácticas de higiene, salud y protección para las personas con discapacidad, apoyadas por recursos de comunicación, que deben ser inclusivos, reflejando las especificidades existentes en los procesos de enseñanza y aprendizaje, fomentando así el desarrollo de productos de apoyo que permitan una comunicación más accesible para todos.

En Portugal, el compromiso con la educación inclusiva corrobora las directrices de la UNESCO (2009), como un proceso que tiene como objetivo responder a la diversidad de

necesidades aumentando la participación de todos en el aprendizaje y a lo largo de la vida. Con la promulgación del Decreto-Ley N° 54/2018 (PORTUGAL, DGE, 2018), se estableció como una de las prioridades de la acción gubernamental la apuesta por una escuela inclusiva, a partir de la cual todos, independientemente de su situación personal y social, encuentren sumas que les permitan adquirir un nivel de educación y formación que facilite su plena inclusión social.

Entre las diversas pautas expresadas por la OMS, en tiempos de pandemia de covid-19, destaca la importancia de posibilitar una comunicación sencilla y accesible a todos en la difusión de una guía (OMS, 2020), que brindó orientación para enfrentar las consecuencias del COVID-19, impulsando varios proyectos en torno a acciones educativas.⁴

Debido a las "altas tasas de transmisibilidad y considerable letalidad", según un estudio desarrollado por Antônio Augusto Moura da Silva (2020, p. 01), hubo repercusión en las acciones pedagógicas e inclusivas, bajo el carácter de urgencia, considerando la proliferación del virus y el profundo daño económico y vital. Para Santos (2020), la pandemia y la cuarentena "están revelando que hay alternativas posibles, que las sociedades se adaptan a nuevas formas de vivir cuando esto es necesario y se siente como correspondiente al bien común" (SANTOS, 2020, p. 29).

La proliferación del coronavirus por parte de Europa en los primeros meses de 2020 desencadenó la rápida decisión de los gobernantes de Portugal por el aislamiento social, la protección de la población y la búsqueda de soluciones y productos tecnológicos que permitan el cuidado de la población en un momento de crisis. Más tarde, en Brasil, la intensificación de las acciones resultó en la adopción de medidas para promover el distanciamiento social y evitar las aglomeraciones, lo que resultó en acciones que cerraron escuelas y universidades, seguidas de servicios comerciales, protegiendo solo el servicio de salud y los servicios esenciales a la población (DN / PT, 2020).

El aislamiento social desencadenó nuevas formas de afrontar la situación de alto riesgo de contagio, para lo cual se mostró necesario desarrollar nuevas estrategias y repensar el conocimiento pedagógico que posibilitara la situación de emergencia y orientar a la población para una adecuada atención de salud física, mental y emocional frente a la cuarentena, garantizando el derecho a la comunicación y la atención en salud en la pandemia.

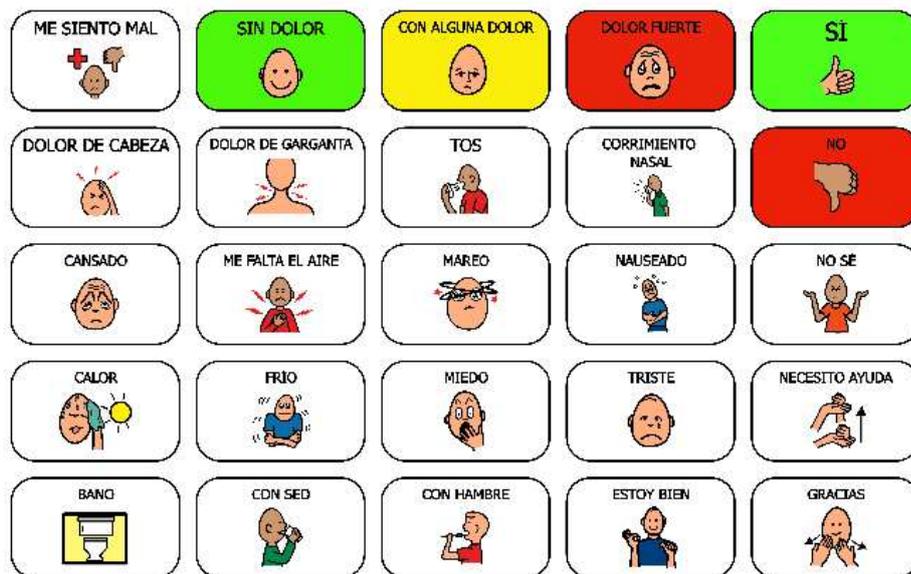
⁴ Disponible en: <https://www.paho.org/es/documentos/consideraciones-psicosociales-salud-mental-durante-brote-covid-19>. Acceso en: 10 estropear. 2021.

Presentación y reflexiones sobre los materiales desarrollados

Partiendo del supuesto de que la comunicación es una de las necesidades más importantes del ser humano, y que el acto de leer forma parte del proceso de comunicación, Célia Sousa (2012) muestra que esta práctica se vuelve vital para el desarrollo de las personas, ya que se da entre los sujetos de manera cotidiana, involucrando interacciones sociales e intercambios propiciados por diversas situaciones.

Entre los trabajos desarrollados en el CRID en Portugal, las acciones sobre comunicación accesible son fundamentales. En este sentido, destacamos el desarrollo de una placa de comunicación accesible con el uso de recursos CAA como pictogramas - SPC, operados a través ⁵del Software *Boardmaker*® (<https://goboardmaker.com/>). Esta estrategia posibilita la adaptación de textos a través de símbolos e imágenes que facilitan la comprensión por parte de diferentes públicos, como personas analfabetas, con baja alfabetización, extranjeros que no dominan el idioma y por personas que tienen algún tipo de discapacidad intelectual y/o limitaciones para entender información esencial, en este momento de pandemia y expansión de la atención sanitaria.

Figura 1 – Comunicación sin barreras, Portugal, 2020



Fuente: Elaboración propia

⁵ Disponible en: <https://gazetadascaldas.pt/coronavirus/coronavirus-centro-de-recursos-do-politecnico-de-leiria-cria-tabela-para-comunicar-a-saude/>. Acceso en: 10 mplan 2021.

El uso del tablero de comunicación accesible, como se muestra en la Figura 1, sugiere que la persona apunte a los símbolos o fije la mirada para comunicarse. Se puede acceder al tablero de forma gratuita en el sitio web de CRID, y se puede utilizar en contexto digital a través de ⁶smartphones, tabletas o impresos. También se puede laminar, aumentando así la durabilidad y permitiendo la higiene. El material desarrollado en los primeros meses de 2020 se puso pronto a disposición de los profesionales sanitarios en los procesos de intervención con pacientes hospitalizados y en la asistencia a familiares y personas mayores con baja alfabetización, que tienen dificultades para comunicarse oralmente.

Además de las juntas de comunicación, el equipo del CRID comenzó a desarrollar folletos con información importante, para considerar durante el período de aislamiento social y atención médica en tiempos de pandemia, así como adaptaciones en los lineamientos transmitidos por el gobierno y la OMS. Entre los materiales producidos de marzo a junio de 2020, se encontraron cuarenta folletos con diferentes tipos de contenido en el sitio web del CRID y en las redes sociales folletos con diferentes tipos de contenido que fueron creados y adaptados con PCS.

El material ha permitido el acceso de un número considerable de personas. Los contenidos de los materiales se agruparon en cuatro categorías: guías de salud; normas para la reapertura y protocolos; fechas conmemorativas y entretenimiento.

Tabla 1 – Folletos accesibles en Covid-19 en Portugal

CATEGORÍAS	CONTENIDO	TOTAL
Salud	Información sobre el cuidado del cuerpo, el uso de mascarilla, la higiene de manos, el distanciamiento social, el estado de calamidad.	15
Reglas para la reapertura y protocolos	Estándares en la apertura de museos, en peluquerías y barberías, para clientes de restaurantes y bebidas, servicio en tiendas, reglas en la playa.	11
Fechas Conmemorativas	Día del Trabajo, Día de la Madre, Día del Niño y mensajes de los organismos de turismo y pastoral de los discapacitados.	05
Entretenimiento	Poesía, juegos, juegos, canciones, bailes, recetas.	09
Total		40

Fuente: Elaboración propia

Dados los datos mostrados en el Gráfico 1, fue posible notar que los contenidos puestos a disposición, en gran parte, proporcionan información sobre la atención de la salud y las reglas/normas que guían a las personas a la reapertura y los protocolos para el uso de los espacios públicos. Las piezas de entretenimiento trataron diversos contenidos dirigidos a los

⁶ Disponible en: <https://crid.esecs.ipleiria.pt/2020/04/22/crid-apresenta-mensagens-em-pictogramas-em-tempo-de-pandemia/>. Acceso en: 10 Jun. 2021.

niños y la interacción con los miembros de la familia, momentos oportunistas de diversión y aprendizaje con prácticas educativas, orientación y formas de jugar que forman parte de la vida cotidiana de las personas y consideran el contexto cultural local.

Los *folletos* contemplan el uso coordinado de técnicas CAA como la escritura simple y con pictogramas. El uso de la escritura simple, según Martins (2014), es una forma de hacer que el texto sea objetivo de lectura y comprensión, a partir de conceptos familiares, siendo útil para todos. Además, cabe destacar que el uso de una fuente ampliada beneficia a las personas con baja visión.

La adaptación de la escritura con símbolos pictográficos de comunicación (SPC) busca beneficiar a personas que aún no se han apropiado del lenguaje escrito o personas que tienen alguna dificultad en la comunicación. El uso de símbolos específicos de SPC para la atención médica y el contexto de Covid-19 facilita la comprensión y hace que la información presentada sea más significativa. Entre los aspectos evidenciados en la investigación, observamos la perspectiva inclusiva en la producción de *folletos* educativos a través de las estrategias articuladas de CAA y AT, ya que los materiales pueden ser *descargados en smartphones* o *tablets*, la interacción oportunista en el contexto digital y la ampliación del acceso y aprendizaje por parte de todos.

En la perspectiva inclusiva, la producción de *folletos* se basó en *Universal Designer Learning* (UDL), que surgió en los Estados Unidos en 1999, traducido al portugués como diseño universal para el aprendizaje (DUA), que consiste en desarrollar estrategias para hacer que los productos sean más accesibles para todos, contemplando aspectos físicos, servicios, productos y soluciones educativas para que todos puedan aprender sin barreras (CAST, 2006).

El DUA consiste en un conjunto de principios y es un modelo práctico que tiene como objetivo maximizar las oportunidades de aprendizaje para todos. Su objetivo es ayudar a los educadores y otros profesionales a adoptar modos de aprendizaje apropiados, eligiendo y desarrollando materiales y métodos eficientes, con el fin de ser elaborados de una manera más mejorada y accesible para evaluar el progreso de todos los estudiantes. Así, en lugar de desarrollar una adaptación específica para un alumno en concreto, en una actividad determinada, se opta por crear diferentes formas de enseñar determinados contenidos a todos.

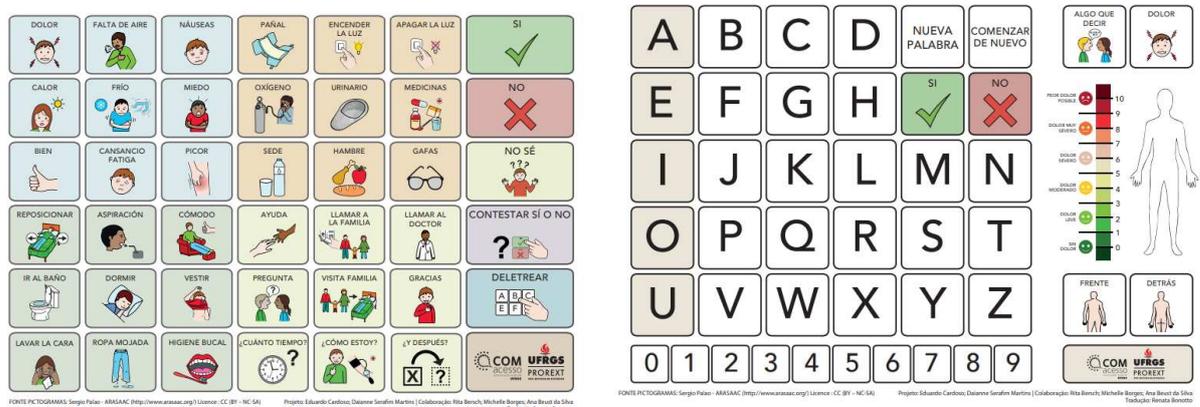
El uso del enfoque DUA (CAST, 2014) demostró ser eficiente para la creación de entornos de aprendizaje flexibles y accesibles para todos, incluidas las personas con discapacidades (RIBEIRO; AMATO, 2018). En esta perspectiva, la adopción de esta propuesta se justifica entendiendo que el uso de diversos recursos pedagógicos y tecnológicos, así como materiales, técnicas y estrategias, tiene como objetivo satisfacer la diversidad lectora

en busca de ampliar el acceso a la información y facilitar el aprendizaje de todos, independientemente de sus deficiencias (CASTELINI; SOUSA, 2020).

En este sentido, los *folletos* educativos producidos se presentan como apoyo a profesionales de la salud, educadores, familiares, compañeros de pacientes y otros involucrados, reflexiones oportunistas sobre la importancia de la comunicación accesible. Estas reflexiones cobran relevancia a la hora de pensar el contexto educativo y la formación inicial y continua de los profesionales señalando formas para la elaboración, adaptación e innovación de productos inclusivos, como prácticas pedagógicas como herramientas orientadas a la accesibilidad, ya sea en términos físicos, creación de productos o soluciones educativas, para que todos puedan aprender y comunicarse (CAST, 2013).

En Brasil, las actividades desarrolladas se llevaron a cabo de manera multidisciplinaria, como se mencionó, y contemplaron la investigación y el desarrollo de tableros CAA con símbolos gráficos específicos para su uso en hospitales y espacios de salud en tiempos de pandemia de covid-19, ayudando a los pacientes a comunicar sentimientos y sensaciones, además de permitir la respuesta a preguntas y permitir solicitudes simples de la vida cotidiana. Para el uso de las pizarras, se proporcionó orientación en el sitio web del Grupo de Acceso COM, que informa a los profesionales de la salud, familiares y acompañantes de pacientes sobre la mejor manera de utilizar las estrategias de CAA y las formas en que el paciente puede expresarse, ya sea señalando manualmente o rastreando los ojos de los símbolos y letras en las tarjetas.⁷⁸

Figura 2 – Juntas de Comunicación Alternativas, Brasil, 2020



Fuente: Elaboración propia

⁷⁸Disponible en: https://www.ufrgs.br/comacesso/wp-content/uploads/2020/04/INSTRUCOES-prancha-hospitalar_V.pdf. Acceso en: 10 mplan 2021.

⁸Disponible en: <https://www.ufrgs.br/comacesso/pranchas-caa-hospitalar/>. Acceso en: 10 Jun. 2021.

Los tableros desarrollados en el proyecto UFRGS presentan pictogramas y cartas organizadas por grupos. El material se pone a disposición para su *descarga*, pero también se entregó impreso, dúplex y plastificado, a todos los hospitales de Porto Alegre y, posteriormente, a los hospitales del estado de Rio Grande do Sul, totalizando más de 3000 tableros entregados de marzo a diciembre de 2020.

El alfabeto permite a la persona deletrear o señalar, formando palabras y frases simples. Los números disponibles ayudan en la elaboración de estas frases y en la medición del dolor, como técnica frecuentemente utilizada por los profesionales de la salud. El material también contempla el diseño del cuerpo humano con una escala que permite expresar, a través de símbolos, los grados de dolor o malestar del paciente, ayudando en la verificación de los síntomas y el bienestar de la persona que se encuentra en el cuidado de la salud.

La base pictograma utilizada en esta obra forma parte del Portal Aragonés de la Comunicación Aumentativa y alternativa (Portal ARASAAC; <http://www.arasaac.org/>), que presenta un conjunto de símbolos, fotografías, números, letras del alfabeto y otros dibujos, posibilitando la sumar y combinar símbolos. En estos sistemas, la palabra escrita se encuentra encima de cada pictograma y el tamaño indicado para su aplicación es de aproximadamente 3 cm (VERZONI, 1999). Los pictogramas también sufrieron adaptaciones y un rediseño, con vistas a la unidad de lenguaje en todo el material. Así, se creó una versión de los tableros en una fuente ampliada, con cuadrantes más grandes para apuntar y leer, para facilitar el uso en pacientes con Covid-19 en procedimientos hospitalarios.

A través de una asociación con ISAAC Brasil - *Sociedad Internacional de Comunicación Alternativa y Aumentativa* - Capítulo Brasileño, el material fue traducido a siete idiomas: portugués de Portugal, inglés, español, alemán, italiano, francés y chino. Además, se produjeron videos educativos para la capacitación general sobre los conceptos de (1) Tecnología de Asistencia y (2) Comunicación Alternativa, (3) el uso de tableros de comunicación alternativos y (4) empleo específico en el contexto hospitalario. El material también cuenta con recursos de accesibilidad, como Libras (Lengua de Señas Brasileña) y Subtítulos para Sordos y Sordos (LSE). ISAAC Brasil también promovió el contacto con asociaciones y consejos de áreas de salud para asociarse con la distribución del material, lo que resultó en la entrega de más de tres mil tableros en otros estados de Brasil.

Finalmente, el proyecto obtuvo una versión de aplicación ⁹para equipos móviles y *en línea* con el fin de facilitar el acceso y promover la comunicación de las personas también después de salir del entorno hospitalario, ya que las juntas de comunicación permanecen en los espacios de salud.

Consideraciones finales

Las investigaciones realizadas en este estudio fortalecen el diálogo interdisciplinario al evidenciar prácticas pedagógicas inclusivas como prácticas educativas que favorecen la comunicación accesible y la educación para la salud, desarrolladas en Portugal y Brasil en el contexto de la pandemia de Covid-19.

Según Nunes y Madureira (2015), existe la urgencia de pensar en recursos, prácticas e intervenciones más inclusivas para garantizar el acceso y la participación de todos. En esta perspectiva, el uso de recursos de accesibilidad en la comunicación se vuelve esencial en la atención de salud en tiempos de pandemia, porque permite la interacción con los profesionales de la salud y los familiares, además de ampliar la participación en los procesos educativos, sociales y la ciudadanía activa efectiva.

En este sentido, es importante señalar que las acciones desarrolladas en ambos proyectos contemplaron la producción de materiales para la comunicación accesible en grupos de universidades de Portugal y Brasil, que llevan algunos años desarrollando proyectos CAA y TA, considerando el contexto cultural y las especificidades de cada país, buscando mantener la unidad estética de los materiales. Los proyectos desarrollados en el contexto de la pandemia del Covid-19 se dirigieron a este fin, se adaptaron a este fin, específicamente, y ayudaron en la asociación de imágenes, orientación educativa en salud y en la forma en que se utilizan los materiales, así como en la libre disponibilidad en formatos impresos y digitales, tomando tales medidas en ambos países.

A partir de las estrategias CAA utilizadas, se observó la adopción, en ambos proyectos, de estrategias de escritura simples y con símbolos pictográficos de comunicación, aunque desde diferentes bases pictográficas. En Portugal, hay un predominio del uso del SPC a través del software *Boardmaker*® con la licencia propuesta por el gobierno. En Brasil, la opción para el uso de sistemas con licencia *Creative Commons* se debe a la falta de recursos para la adquisición y mantenimiento de sistemas propietarios por parte del Gobierno.

⁹ Disponible en: <https://apps.apple.com/us/app/mobboards/id1565762601>. Acceso en: 10 Mayo 2021.; Disponible en: <https://play.google.com/store/apps/details?id=mobfeel.com.br.mobboards.mobboards>. Acceso en: 10 Mayo 2021.; Disponible en: <http://mobfeel.com.br/mobboards/>. Acceso en: 10 Mayo 2021.

A partir del estudio, se verificó la ausencia de una estandarización del CAA en ambos países, pero se pudo observar la existencia de un compromiso entre los grupos para mantener la unidad en el desarrollo de materiales. Así, la efectividad de los tableros de comunicación y *panfletos* producidos para el periodo de pandemia de Covid-19 aún carece de pruebas de investigación y recepción con los usuarios, de acuerdo con los objetivos y tecnologías establecidas para cada contexto y objetivos de comunicación.

La relevancia del tema también se evidenció en ambos países, resultando en el fortalecimiento de las acciones gubernamentales y de la sociedad en la implementación de productos inclusivos y en las prácticas educativas de orientación de la atención y afrontamiento del Covid-19. La movilización propuesta por los proyectos en tiempos de pandemia permitió la construcción de diálogos interdisciplinarios de diferentes profesionales en el desarrollo de productos inclusivos, ampliando las redes de trabajo a favor de la accesibilidad en las prácticas de comunicación y educación en beneficio de la salud y en la reducción de barreras en el aprendizaje.

REFERENCIAS

- Bersch. A.C. R., **Diseño de un servicio de tecnología asistida en escuelas públicas**. 2009. 231 f. Tesis (Maestría en Diseño) - Universidad Federal de Rio Grande do Sul, Porto Alegre, 2009. Disponible en: <http://www.lume.ufrgs.br/bitstream/handle/10183/18299/000728187.pdf?> . Acceso: 10 de mayo de 2021.
- BRASIL. **Constitución Federal de la República Federativa de Brasil de 1988**. Brasilia, DF: Presidencia de la República, 05 de octubre de 1988. Disponible en: http://www.planalto.gov.br/ccivil_03/constituicao/constituicaocompilado.htm. Acceso: 10 de mayo de 2021.
- BRASIL. **Ley Nº 13.146 del 6 de julio de 2015**. Establece la Ley Brasileña para la Inclusión de las Personas con Discapacidad (Estatuto de las Personas con Discapacidad). Brasilia, Df, 2015. Disponible en: http://www.planalto.gov.br/ccivil_03/_ato2015-2018/2015/lei/113146.htm. Acceso: 10 de mayo de 2021.
- UDL CAST. **Más información sobre el diseño universal para el aprendizaje (UDL)**. 2006. Disponible en: <http://bookbuilder.cast.org/learn.php>. Acceso: 10 de mayo de 2021.
- CAST, UDL. **Constructor de libros**. Departamento de Educación Primaria y Secundaria de Massachusetts, NEC Foundation of America. El John W. Alden Trust, y la Fundación Pinkerton. Año 2013. Disponible en: <http://bookbuilder.cast.org/>. Acceso em: 10 maio 2021.
- CAST, UDL. **Centro de Tecnología Especial Aplicada**. Año 2014. Disponible en: <http://www.cast.org/udl/index.html>. Acceso feb. 2020.

Castelini. A.L.O; SOUSA, C.; QUARESMA DA SILVA, D. R. Tecendo Saberes na Formação Docente: Acciones desarrolladas en el Centro de Recursos para la Inclusión Digital para promover una comunicación más accesible para todos. *En: CONGRESO INTERNACIONAL DE RECERCA EN EDUCACIÓ*, 1., 2020, Barcelona. **Los anais** [...]. Barcelona, España: Universitat de Barcelona; Albacete: LiberLibro, 2020. v. 1, págs. 749-760. ISBN: 978-84-17934-76-7.

CHUN, R. Y. S. Comunicación complementaria y/o alternativa: alcance y peculiaridades de los términos y conceptos en uso en Brasil. **Pró-Fono Revista de Atualização Científica**, Barueri, v. 21, n. 1, p. 69-74, 2009. DOI: <https://doi.org/10.1590/S0104-56872009000100012>

ORDEIRO A.M. *et al.* Revisión sistemática: Una revisión narrativa. **Rev Col Bras Cir.**, Río de Janeiro, c. 34, no. 6, 2007. DOI: <https://doi.org/10.1590/S0100-69912007000600012>

DGE MEC **Decreto-Ley N° 54/2018**. Disponible en: http://www.dge.mec.pt/sites/default/files/EEspecial/dl_54_2018.pdf. Acceso: 10 de mayo de 2021.

DN/PT, **Diário de Notícias de Portugal 2020**. Disponible en: <https://www.dn.pt/poder/costa-anuncia-que-medidas-va-o-apertar-por-cao-da-pascoa-12014578.html>. Acceso: 10 de mayo de 2021.

MARTINS, H.M. L. E. P. **El Museo Nacional de Arte Antigo, el edificio y su historia: contribuciones a un proyecto de comunicación**. Año 2014. 153 f. Disertación (Maestría en Museología) - Facultad de Ciencias Sociales y Humanas, Universidade Nova de Lisboa, Lisboa, 2014.

MARTINS, M. F. M. **Estudios de revisión de literatura**. Río de Janeiro, 10 Sep. 2018. Disponible en: https://www.arca.fiocruz.br/bitstream/icict/29213/2/Estudos_revisao.pdf. Acceso: 10 de mayo de 2021.

MERRIAM, S.B. **Investigación cualitativa y aplicaciones de estudios de casos en educación**. San Francisco: Jossey-Bass, 1998.

NUNES, C.; MADUREIRA, I. Diseño Universal para el Aprendizaje: Construyendo prácticas pedagógicas inclusivas. **Revista de Investigación para Prácticas**, v. Cinco, no. 2, pág. 126-143, 2015. Disponible en: <https://repositorio.ipl.pt/bitstream/10400.21/52111/1/84-172-1-SM.pdf>. Acceso: 10 de mayo de 2021.

QUIÉN. Organización Mundial de la Salud. **Las consideraciones psicosociales y de salud mental guían durante el brote de COVID-19**. 2020. Disponible en: <https://www.paho.org/pt/documentos/consideraciones-psicosociales-salud-mental-durante-brote-covid-19>. Acceso: 10 Abr. 2020.

ONU. Organización de las Naciones Unidas. **La Declaración Universal de los Derechos Humanos**. Año 1948. Disponible en: <https://nacoesunidas.org/direitoshumanos/declaracao/>. Acceso: 10 de mayo de 2020.

ONU. Organización de las Naciones Unidas. **Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad**. 2008. Disponible en:

<http://www.inr.pt/content/1/1187/convencao-sobre-os-direitos-das-pessoas-com-deficiencia>. Acceso: 10 de mayo de 2021.

RIBEIRO, G. R. P. S.; AMATO, C. A. L. H. Análisis del uso del diseño universal para el aprendizaje. **Cuadernos de Posgrado en Desarrollodisorders**, São Paulo, v. 18, n. 2, p. 125-151, Jul./Dic. 2018. Disponible en: <http://dx.doi.org/10.5935/cadernosdisturbios.v18n2p125-151>. Acceso: 10 de mayo de 2021.

SANTOS, B. S. **La cruel pedagogía del virus**. Biblioteca Nacional de Portugal - CDU 347 Ediciones Almedina, S.A. , 2020. ISBN 978-972-40-8496-1. Disponible en: <http://www.cidadessaudaveis.org.br/cepedoc/wp-content/uploads/2020/04/Livro-Boaventura-A-pedagogia-do-virus.pdf>. Acceso: 10 jun 2020.

SILVA, A. A.M. Sobre la posibilidad de interrupción de la epidemia de coronavirus (COVID-19) con base en la mejor evidencia científica disponible. **Revista Brasileña de Epidemiología**, v. 23, e200021, 2020. Disponible en: <https://www.scielo.br/pdf/rbepid/v23/1980-5497-rbepid-23 E200021.pdf>. Acceso: 10 Abr. 2020.

SOUSA, C.M. A. O.A. ¿Qué pasaría si entraras en una librería y pidieras un libro multiformato? *En*: REUNIÓN SOBRE INCLUSIÓN EN EL CONTEXTO ESCOLAR, 3., 2018. **Los anais** [...]. IPL, 2018.

SOUSA, C.M. A. O. A. **El conocimiento que los docentes manifiestan sobre la metacognición de la comunicación no verbal en la escuela inclusiva**: respuestas a los estudiantes con NEE. 2012. Tesis (Doutoral en Educación) – Departamento de Ciencia de la Educación, Universidad de Extremadura, España, 2012. Disponible en: <http://dehesa.unex.es/xmlui/handle/10662/437>. Acceso: 10 Abr. 2020.

UNESCO. **Directrices de política sobre inclusión en la educación**. París: UNESCO, 2009. Disponible en: https://www.european-agency.org/sites/default/files/key-principles-for-promoting-quality-in-inclusive-education_key-principles-PT.pdf. Acceso: 10 Abr. 2020.

VERZONI, L.D. N. **Sistemas de Comunicación Suplementarios y/o Alternativos (SSAC)**. 1999. Disponible en: <http://www.profala.com/artpc5.htm>. Acceso: 10 jun 2020.

Cómo hacer referencia a este artículo

CARDOSO, E.; CASTELINI, A.L. O.; SOUSA, C.M. A. O.A. Prácticas inclusivas en contexto: acciones de comunicación accesible en Portugal y Brasil. **Revista Iberoamericana de Estudios en Educación**, Araraquara, v. 16, n. esp. 4, p. 2991-3006, dic. 2021. e-ISSN: 1982-5587. DOI: <https://doi.org/10.21723/riaae.v16iesp.4.16063>

Enviado: 07/09/2021

Revisiones requeridas: 30/10/2021

Aprobado: 10/12/2021

Publicado el: 30/12/2021

Gestión de traducciones y versiones: Editora Ibero-Americana de Educação

Traductor: Fábio Vinicius Alves - [Lattes](#)

Revisora de la traducción: Mariana Bulegon